

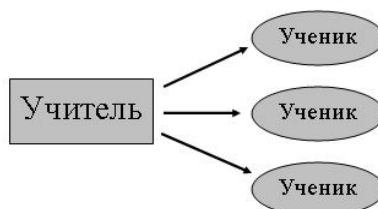
Иманалиева Э.Т.,
БГУ им. К.Карасаева

ИНТЕРАКТИВНЫЕ МЕТОДЫ ПРЕПОДАВАНИЯ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ

В педагогике существуют многочисленные классификации методов обучения. Нас интересует та, в основе которой – роль обучающегося в процессе обучения; традиционно в ней выделяют три метода:

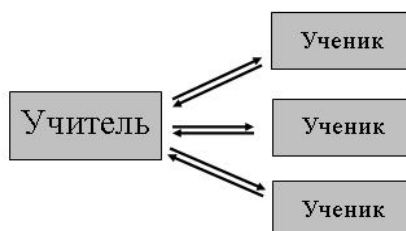
1. **Пассивные:** где учащиеся выступают в роли “объекта” обучения, которые должны усвоить и воспроизвести материал, который передается им учителем-источником знаний. Основные методы это лекция, чтение, опрос.

Схема 1 (пассивный метод)



2. **Активные:** где обучающиеся являются “субъектом” обучения, выполняют творческие задания, вступают в диалог с учителем. Основные методы это творческие задания, вопросы от учащегося к учителю, и от учителя к ученику.

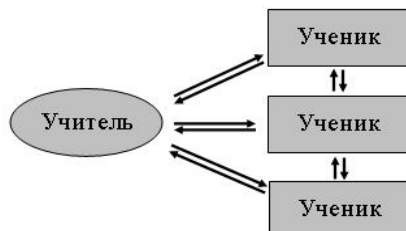
Схема 2 (активный метод)



3. **Интерактивные:** От англ. (inter - “между”; act – “действие”) таким образом дословный перевод обозначает интерактивные методы – позволяющие учиться взаимодействовать между собой; а интерактивное обучение – обучение построенное на взаимодействии всех обучающихся, включая педагога. Эти методы наиболее соответствуют личностноориентированному подходу, так как они предполагают сообучение (коллективное, обучение в сотрудничестве), причем и обучающийся и педагог являются субъектами учебного процесса. Педагог чаще выступает лишь в роли организатора процесса обучения, лидера группы, фасилитатора, создателя условий для инициативы учащихся.

Кроме того, интерактивное обучение основано на прямом взаимодействии учащихся со своим опытом и опытом своих друзей, так как большинство интерактивных упражнений обращается к опыту самого учащегося. Новое знание, умение формируется на основе такого опыта.

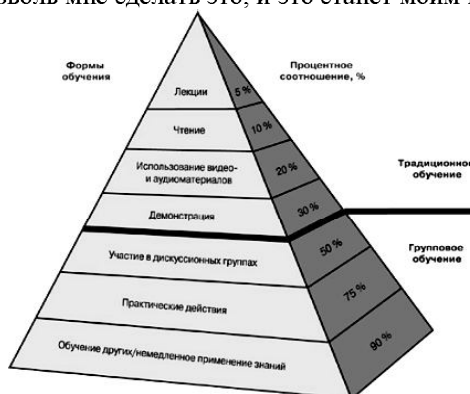
Схема 3 (интерактивный метод)



Современная наука об образовании приблизилась к тому моменту, когда возникла потребность в создании педагогических технологий, которые обеспечивают самое главное в образовательном процессе – развитие личности каждого студента, его активности. Необходимо создавать такие условия обучения, чтобы студент стремился получить новые результаты своей работы и в дальнейшем успешно применить их в практической деятельности.

Начало истории развития и использования интерактивных методов обучения приходится на 20-е годы XX века. В 60-е годы разработку интерактивных методов можно найти в трудах В.А.Сухомлинского. 70-80-е годы отмечены творческими поисками в этой области Ш.А.Амонашвили, В.Ф.Шаталова, Е.Н.Ильина и др.

Исследования проведенные в 80-х ггг. Национальным тренинговым центром (США, штат Мэриленд), показали, что интерактивные позволяют резко увеличить % усвоения материала. Результаты этого исследования отражены в таблице, получившей название “пирамида обучения”. Из которой видно, что наименьший процент усвоения имеют пассивные методики (лекция 05%, чтение - 10%), а наибольший интерактивные (дискуссионные группы - 50%, практика через действие - 75%, обучение других, или немедленное применение - 90%). Здесь уместно привести китайскую поговорку: “Скажи мне, я забываю. Покажи мне, я могу запомнить. Позволь мне сделать это, и это станет моим навсегда”.



Ключевым понятием, определяющим смысл интерактивных методов, является "взаимодействие". Взаимодействие понимается как непосредственная межличностная коммуникация, важнейшей особенностью которой признается способность человека "принимать роль другого", представлять, как его воспринимает партнер по общению или группа, и соответственно интерпретировать ситуацию и конструировать собственные действия. Педагогическое взаимодействие - это обмен деятельности между педагогом и учащимися, в котором деятельность одного обуславливает деятельность других.

Применение интерактивных методов на уроке помогает преподавателю решать следующие задачи:

- Ориентация на все уровни познания;
- учитель сильнее раскрывается перед студентами, выступает как лидер;
- активная роль студентов, которая заключается в принятии важных решений по поводу процесса обучения и его ходе;
- внутренний источник мотивации студентов;
- как правило, высокий процент усвоения знаний.

Опыт преподавания китайского языка на начальном этапе показывает, что высокая эффективность обучения достигается при применении интерактивных форм обучения.

Интерактивная методика дает возможность овладеть языковыми умениями и навыками посредством игры. Как известно, игра стимулирует коммуникативную потребность на иностранном языке и выполняет главную задачу преподавателя – выработать умения студентов уже на начальном этапе говорить и думать на иностранном языке в условиях отсутствия естественного языкового окружения. Интерактивные формы обучения, как никакие другие, учитывают психологические особенности студентов на начальном этапе: подвижность, эмоциональность, преобладание наглядно-образного мышления, непроизвольного внимания. Кроме того, интерактивная методика открывает широкие возможности для личностно-ориентированного обучения, так как участвуя в различных игровых ситуациях, студенты применяют свой уникальный жизненный опыт, раскрывают индивидуальные творческие способности. Атмосфера увлеченности и радости, ощущение посильности, преодоление психологического и языкового барьера – несомненные достоинства интерактивных технологий. По моему мнению, китайский язык с присущим ему ассоциативностью, образностью, символичностью дает неограниченные возможности для применения интерактивных методик. В качестве примера предлагаю методическую разработку урока китайского языка у студентов I курса «Интерактивные способы преподавания китайского языка на начальном этапе».

Тема урока: «Интерактивные способы преподавания китайского языка на начальном этапе».

Цель: повышение качества преподавания китайского языка за счет развития интереса и мотивации студентов с помощью интерактивных способов обучения.

Основные задачи:

1. Закрепление правил иероглифического письма.
2. Повторение черт, ключей, иероглифов.
3. Активизация изученных иероглифов в устной речи.

Общеобразовательные задачи:

1. Развитие внимания, мышления и воображения студентов.
2. Формирование познавательных способностей и общеучебных умений.
3. Сохранение и развитие мотивации в обучении китайскому языку.

Воспитательные задачи:

1. Воспитание чувства уважения к культуре страны изучаемого региона.
2. Привитие осознанности изучения китайского языка на современном этапе.

Сценарий урока:

1. Организационный момент.

Разделить группу на две части.

2. Фонетическая зарядка.

Китайский язык несколько отличается от западноевропейской группы языков. Наличие тонов, от правильности овладения которыми зависит результат обучения и эффективность коммуникативной компетенции, предполагает уделять фонетике особое внимание на всех этапах обучения, так как навыки в этой области становятся устойчивыми лишь при постоянной работе студента над своим произношением. Поскольку тон является носителем смысла, сейчас в мировой практике говорения на китайском языке отсутствует «атональное» говорение, так как оно не приводит к правильному пониманию. Специалисты из Китая (например, профессор Ян Хуэй) установили, что чем ближе произношение иностранца приближается к нормативно - китайскому, тем выше степень его понимания на слух и тем более успешно он строит фразу по-китайски. Активное прослушивание звукозаписей с рифмовками, песенками, считалками, диалогами на занятиях способствует формированию фонематического и интонационного слуха.

Прослушать и повторить за диктором:

月亮(yuè liang)

月亮弯弯, (yuè liangwānwān)

像只小船, (xiàngzhī xiǎochuán)

白天看不见, (báitiānkànbujiàn)

晚上才出现。(wǎnshàngcáichūxiàn)

太阳(tàiyáng)

太阳太阳,红又亮,(tàiyángtàiyáng, hóngyòuliàng)

照在身上暖洋洋。(zhàozàishēnshanguǎnyángyáng)

天儿蓝,鸟儿唱,(tiānèrlán, niǎoerchàng)

大地一片好春光。(dàdìyípiànǎohǎochūnguāng)

3. Повторение основных черт китайского языка.

Иероглифическая письменность отличается от алфавитной или слоговой тем, что включает значительно большее число знаков. В алфавите может быть два-три десятка букв, в слоговых системах — сотни знаков, а в иероглифических — несколько тысяч или даже десятков тысяч.

В китайском языке каждый значимый слог (морфема) передается отдельным иероглифом; для записи слова требуется столько иероглифов, сколько в нем слогов. Всего в китайском языке около 400 слогов, различающихся звуковым составом; наличие тонов увеличивает это число в три-четыре раза. Количество же разных морфем во много раз больше, что объясняется наличием омонимов. Вот почему в китайской письменности так много иероглифов.

При всем своем кажущемся многообразии современные китайские иероглифы представляют собой комбинации некоторого числа строго определенных элементарных черт. Основных черт всего восемь:

一	горизонтальная	二五百
丨	вертикальная	千士巾
㇇	откидная вправо	欠又文
㇈	откидная влево	成石九
㇉	наклонная пересекающаяся	戈戰戒
㇊	восходящая	冰決波
丶	точка вправо	六玉交
丶	точка влево	心小亦

В первом столбце — черта, во втором — ее название, в третьем — примеры.

Черты с крюком

Некоторые черты имеют варианты написания. Так, горизонтальная, вертикальная и откидная вправо могут заканчиваться небольшим изгибом-«крюком». Таких черт с крюком в общей сложности насчитывается пять:

	горизонтальная с крюком вниз	皮軍罕
	вертикальная с крюком влево	水月則
	вертикальная с крюком вправо	艮衣長
	вертикальная изогнутая с крюком вверх	也巳兒
	наклонная пересекающаяся	民划戎

Ломаные черты

Помимо основных черт и их вариантов с крюком, в иероглифах встречаются слитные написания нескольких черт, которые мы будем называть ломаными. Таких черт шесть:

	горизонтальная ломаная с вертикальной	口日田
	горизонтальная ломаная с откидной влево	又久夕
	трижды ломанная с откидной влево	建延廷
	вертикальная ломаная с горизонтальной	山世凶
	откидная влево ломаная с горизонтальной	厶紅允
	откидная влево ломаная с откидной вправо	女好妥

Название ломаной черты (горизонтальная, вертикальная, откидная) дается по ее начальной части.

Ломаные черты с крюком

Ломаные черты могут также сочетаться с крюком. Такого рода черт всего пять:

	горизонтальная ломаная с вертикальной и крюком влево	刁力那
	горизонтальная ломаная с вертикальной и крюком вправо	话讨许
	горизонтальная трижды ломанная с вертикальной и крюком влево	乃彙汤
	горизонтальная ломаная с откидной вправо и крюком вверх	汽九肌
	вертикальная дважды ломанная с крюком влево	朽馬与

Из этих 24 черт состоят все китайские иероглифы в их современном написании. Число черт, образующих современные китайские иероглифы, может очень значительно варьироваться. Если в наиболее простых по своей структуре иероглифах одна-две черты, то в самых сложных их может быть два-три десятка или даже больше. Например, знак «яркий» состоит из 28 черт, а «заложный нос» из 36! При этом подобные примеры отнюдь не единичны. Очень важно научиться быстро и безошибочно выделять в иероглифе составляющие его черты и правильно подсчитывать их общее число, потому что во многих словарях, библиотечных каталогах и т. п. иероглифы Расположены в порядке нарастания количества черт. Помимо этого при прописывании иероглифов необходимо строго соблюдать последовательность черт.

Основные правила каллиграфии

Последовательность написания черт в составе иероглифа подчиняется строгим правилам:

1. иероглиф пишется сверху вниз;

三	一	二	三				
言	、	一	一	言	言	言	言

1. иероглиф пишется слева направо:

川	丿	川	川						
洲	丶	丶	丶	丶	丶	洲	洲	洲	洲

2. сначала пишутся горизонтальные черты, затем вертикальные и откидные; нижняя горизонтальная черта, если она не пересекается, пишется после вертикальной;

十	一	十	
士	一	十	士

3. сначала пишется откидная влево, затем — откидная вправо;

人	ノ	人		
少	丿	小	小	少

4. сначала пишутся черты, составляющие внешний контур знака, затем — черты внутри его; черта, замыкающая контур снизу, пишется в последнюю очередь;

月	丿	月	月	月		
因	丨	冂	月	冂	因	因

5. сначала пишется вертикальная черта, находящаяся в центре (если она не пересекается горизонтальными), затем — боковые черты;

小	丨	小	小	
水	丨	才	才	水

6. точка справа пишется последней.

戈	一	弋	戈	戈	
玉	一	二	干	王	玉

Следует иметь в виду, что иероглиф любой сложности, вне зависимости от количества составляющих его черт, должен вписываться в квадрат заданного размера. Писать иероглифы рекомендуется на бумаге в клетку, отводя по четыре клетки на каждый иероглиф и делая пропуск между иероглифами. Графические элементы в знаках с небольшим количеством черт нужно писать укрупненно, а в сложных знаках — уплотненно.

Например: 口 器 讓 聲 敬 句

Задания и упражнения

1. Напишите по строчке каждой из элементарных черт китайских иероглифов.
2. Найдите знакомые вам черты в следующих иероглифах:

上 主 正 本 三 關 在 羊

枉 柱 瑪 汪 民 功 那 九

3. Руководствуясь приведенными в уроке правилами каллиграфии, определите порядок черт при написании нижеследующих иероглифов:

公 里 共 六 古 天 皂 玉

究 宗 固 涼 羊 森 草 旬

許 困 光 且 任 回 土 犬

童 公 山 品 看 活 行 堂

4. Определите, чем отличаются иероглифы каждой из следующих пар:

木 术 手 毛 甲 由 午 牛

大 太 目 自 刀 力 口 日

1. Закрепление изученных иероглифов с помощью игры «Отгадай загадку - иероглиф».

Игра «Отгадай загадку - иероглиф».

1. Когти из под крыши не достали дружбу. 爰 - ài - любовь, любить
2. Срединное государство. 中国 - zhōngguó - Китай
3. Злак горит рядом с небом. 秋天 - qiū tiān - осень
4. Один рот сильнее другого рта. 咖啡 - kā fēi - кофе
5. Руки с верхком около лица. 对面 - duì miàn - напротив

6. Рот говорит и говорит. 唱-chàng-петь
7. Бараний глаз ножом перевернул гору на сердце. 着急-zhāoji- волноваться
8. Использовать рабочую силу. 用功 - yòngkōng-старательный
9. Человеческая речь. 信 - xìn - письмо
10. Труп с открытым ртом на черпаке. 呢-ne- частица
11. Речь короткохвостой птицы. 谁-shuí - кто
12. Солнце и луна на небе. 明天 - míngtiān- завтра
13. Окруженный нефрит на холме демонстрирует алтарь предков. 国际 - guójí - страна
14. Вечер со ртом крышуют ребенка. 名字 - míngzi - имя
15. Опять вершок и венчик цветка шагали сами. 对不起 - duìbuqǐ - извините
16. Баран над работой. 差 - chà - без
17. В небе я птица. 天鹅 - tiānè - лебедь
18. Сам идет к повозке. 自行车 - zìxíngchē- велосипед
19. Руки с вершком около лица. 对面 - duìmiàn-напротив
20. Восемь ножей в золотой середине. 分钟 - fēngzhōng- минута
21. Два бамбука на земле, а под землей вершок. 等 - děng - ждать
22. Маленькая женщина молится в дощечку. 小姐 - xiǎojiě - мисс, девушка
23. Под крышей свинья, а под навесом продвигающийся вперед князь. 家庭 - jiāting - семья
24. Медленно идут две капли воды в небо. 冬天 - dōngtiān - зима
25. Небо и пар. 天气 - tiānqì - погода
26. Солнце и нож со ртом над огнем, а рядом дощечка. 照片 - zhàopiàn фотография
27. У каждой из двух женщин лошадь. 妈妈 - māma - мама
28. Семь стоячих человек прячутся под травой. 花 - huà - цветы
29. Есть 2 сердца: одно слева, другое справа под стоячим солнцем. 心意 - xīnyì- мысль, чувства
30. На рыбьей кишке лежит человек с открытым ртом. 吃 - chī - кушать, есть

1. Подведение итогов занятия. Подсчитывается количество баллов в каждой команде.

Поощрение победившей команды.

Организация работы студентов на занятии:

1. Индивидуальная работа.
2. Групповая работа.

Наглядный материал:

1. Таблица ключей (черт).
2. Карточки с иероглифами.
3. Схема для фонетической зарядки.

Используемая литература:

1. 博雅汉语 初级 (起步篇-1) 北京出版社, 2002。
2. 汉语新起点 第一册 教育科学出版社, 2003。
3. Лю В.Г., Аманова Ш.А. История китайской иероглифической письменности. Бишкек 2003.

Литература

1. Кочергин, И.В. Очерки лингводидактики китайского языка [Текст] / И.В. Кочергин. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: АСТ: Восток – Запад, 2006. – 192с. – (Лингвистика и межкультурная коммуникация: золотая серия).
2. Гез Н.И., Ляховицкий М.В., Миролубов А.А. и др. Методика обучения иностранным языкам в средней школе: учебник. - М.: Высш. шк., 2002.
3. Методика обучения иностранным языкам в начальной и общеобразовательной школе: учебное пособие для вузов [Текст] / Под ред. В.М. Филатова – Ростов на /Д: Феникс, 2004. – С. 327– 337
4. Фокина, К.В. Методика преподавания иностранного языка [Текст]: конспект лекций / К.В. Фокина, Л.Н. Тернова, Н.В. Костычева. – М.: Высшее образование, 2008. - С. 77 – 82.
5. Рогова Г.В., Верицагина Методика обучения английскому языку на начальном этапе в средней школе - М.: Дрофа, 2005
6. Щукин А.Н. Современные интенсивные методы и технологии обучения иностранным языкам: Учебное пособие. — М.: Филоматис, 2008.
7. Пассов Е. И. Основы методики обучения иностранным языкам. – М., 1977. – С. 39.
8. ЧжанПэнпэн. Быстрое овладение ключами китайской иероглифики. – К.:Sinolingua, 2007